

REPUBLIQUE DU TCHAD Unité - Travail - Progrès



وحدة - عمل - تقدم

جمهورية تشاد

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

رئاسة الجمهورية

PRIMATURE

رئاسة الوزراء

MINISTERE DE LA SECURITE
PUBLIQUE ET DE L'IMMIGRATION

وزارة الأمن العام والهجرة

Visa : SGG

تأشيرة : أ ع ح

DECRET N° 413 /PR/PM/MSPI/2016
Portant Code de Déontologie de la Police
Nationale

مرسوم رقم _____ لرج/رو/وأع/2016
ينص على مدونة أخلاقيات الشرطة الوطنية

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء

Vu la Constitution ;

بناء على الدستور؛

Vu l'Ordonnance n°15/PR/2011 du 01 mars
2011, portant Statut Général des Personnels du
Corps de la Police Nationale ;

بناء على الأمر رقم 15/رج/2011 الصادر في 1
مارس 2011 الذي ينص على النظام الأساسي العام
لموظفي الشرطة الوطنية ؛

Vu l'Ordonnance 12-011/PR du 15 juin 2012,
portant Régime de Prévention et de
Répression de la Corruption et Infractions
Assimilées ou Connexes en République du
Tchad ;

بناء على الأمر رقم 12-011/رج الصادر في 15
يونيو 2012 الذي ينص على نظام محاربة الرشوة
والمخالفات المماثلة أو المتعلقة بها في جمهورية
تشاد ؛

Vu la Déclaration Universelle des Droits de
l'Homme ;

بناء على الإعلان العالمي لحقوق الإنسان؛

Vu la Charte Africaine des Droits de l'Homme et
des Peuples ;

بناء على الميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان
والشعوب؛

Vu la Convention contre la Torture et autres
peines ou traitements cruels, inhumains ou
dégradants ;

بناء على اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من
ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو
المهينة ؛

Vu le Décret n°204/PR/2016 du 13 février 2016
portant Nomination d'un Premier Ministre, Chef
du Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 204/رج/2016 الصادر في
13 فبراير 2016 القاضي بتعيين وزير أول، رئيسا
للحكومة؛

Vu le Décret n°216/PR/PM/2016 du 16 février
2016 portant nomination des Membres du
Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 216/رج/رو/2016 الصادر
في 16 فبراير 2016 والذي ينص على تعيين
أعضاء الحكومة؛

Vu le Décret n°345/PR/PM/2016 du 04 Mai
2016 portant nomination d'un Membre du
Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 345/رج/رو/2016 الصادر
في 4 مايو 2016 والذي ينص على تعيين عضوا في
الحكومة؛

Vu le Décret n°1990/PR/PM/2015 du 18 Septembre 2015 portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres;

Vu le Décret n°78/PR/PM/2014 du 26 février 2014, portant adoption du Plan National de Sécurité Intérieure ;

Vu le Décret n°0099/PR/PM/MSPI/2016 du 21 janvier 2016 portant Organigramme du Ministère de la Sécurité Publique et de l'Immigration ;

Sur proposition du Ministre de la Sécurité Publique et de l'Immigration ;

DECRETE

TITRE I : DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

Section I : Des Principes Généraux

Paragraphe 1^{er} : De l'Objet

Article 1^{er} : Le présent code de déontologie a pour objet de prescrire des points de repère comportementaux aux fonctionnaires de la Police Nationale, en service et en dehors des heures de service, à l'institution elle-même, ainsi qu'à la population.

Le présent code est établi en vertu de la constitution, des lois et des règlements de la République du Tchad ainsi que des traités et conventions internationales intégrés à son droit positif, dont :

- la Déclaration universelle des droits de l'Homme,
- la Charte africaine des droits de l'Homme et des peuples,
- la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants,
- la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes,
- la Convention internationale des droits de l'enfant, dont il réaffirme les principes intangibles.

Paragraphe 2 : Des Obligations Générales du Fonctionnaire de Police

بناءً على المرسوم رقم 1990/رج/رو/2015 الصادر في 18 سبتمبر 2015 والقاضي بالهيئة العامة للحكومة وتحديد اختصاصات أعضائها ؛

بناءً على المرسوم رقم 78/رج/رو/2014 المؤرخ في 26 فبراير 2014 الخاص باعتماد الخطة الوطنية للأمن الداخلي ؛

بناءً على المرسوم رقم 0099/رج/رو/أع هـ/2016 الصادر في 21 يناير 2016 الذي ينص على الهيكل التنظيمي لوزارة الأمن العام والهجرة ؛

بإقتراح من وزير الأمن العام والهجرة ؛

يصدر المرسوم الآتي

الباب الأول : أحكام تمهيدية

القسم الأول: مبادئ عامة

الفقرة 1 : الموضوع

المادة 1 : تهدف هذه المدونة إلى وضع القواعد الأخلاقية لعناصر الشرطة الوطنية الواجب اتباعها داخل وخارج ساعات العمل، وفي المؤسسة نفسها وأيضا تجاه المواطنين.

تم وضع هذه المدونة استنادا إلى الدستور والقوانين واللوائح السارية في جمهورية تشاد وكذا المعاهدات والاتفاقيات الدولية المضمنة في قانونها العرفي والتي منها :

- الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ؛
- الميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان والشعوب ؛
- اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة ؛
- اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة ؛
- الاتفاقية الدولية لحقوق الطفل والتي أكدت على عدم المساس دبه.

الفقرة 2 : الواجبات العامة لموظف الشرطة

Article 2 : Le fonctionnaire de police est au service de la nation :

- a) il respecte et protège les institutions de la République et agit conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur ;
- b) il respecte sa hiérarchie ;
- c) il concourt sur l'ensemble du territoire au maintien de l'ordre public, à la garantie des libertés publiques et à la protection des personnes et des biens ;
- d) il protège la population sans distinction de sexe, d'âge, de handicap, de nationalité, de race, d'ethnie ou de région, de conviction politique, religieuse ou philosophique, ainsi que de condition sociale ;
- e) il n'affiche pas et n'impose pas ses convictions politiques ou religieuses dans l'exercice de ses fonctions.

Paragraphe 3 : De l'État de droit

Article 3 : Les décisions et interventions du fonctionnaire de police sont dictées par la loi, il reconnaît la suprématie de la loi et du règlement sur le droit coutumier :

- a) il respecte les valeurs laïques, la diversité culturelle et culturelle du pays ;
- b) pour tout fait relevant du droit pénal, il n'applique restrictivement que le droit pénal, à l'exclusion de tout droit coutumier ;
- c) il n'intervient pas en matière coutumière.

Section II : Les valeurs de la Police Nationale

Article 4 : Les valeurs de la Police Nationale et de ses fonctionnaires sont :

L'éthique : La Police nationale promeut la déontologie policière par tous moyens.

L'intégrité : La Police Nationale agit avec intégrité et en promeut ses vertus. Elle fait en sorte que les fonctionnaires de police ne sollicitent jamais, n'exigent ou n'acceptent aucune rémunération ou aucun avantage qui ne soit prévu par leurs statuts.

La dignité : La Police Nationale agit avec dignité et veille à ce que les fonctionnaires de police restent dignes en toutes circonstances, qu'ils ne soient jamais sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue pendant leurs heures de service.

المادة 2 : موظف الشرطة هو في خدمة الأمة :

- (أ) يحترم ويحمي مؤسسات الدولة ويتصرف وفقا للأحكام القانونية والتنظيمية السارية ؛
- (ب) يحترم السلم الإداري ؛
- (ج) يسهم في حفظ النظام العام في جميع أصقاع البلاد، وضمان الحريات العامة وحماية الأشخاص والممتلكات ؛
- (د) يحمي المواطنين دون تمييز في الجنس أو العمر أو الإعاقة أو الجنس أو القبيلة أو الجهة أو المعتقد السياسي أو الديني أو الفلسفي وكذا الظرف الاجتماعي ؛
- (هـ) لا يتظاهر بمعتقداته السياسي أو الديني ولا يفرضه على أحد عند ممارسته وظيفته.

الفقرة 3 : عن حالة القانون

المادة 3 : يتصرف موظف الشرطة في جميع قراراته وعملياته وفقا للقانون، فهو يعترف بسيادة القانون واللوائح في القانون العرفي، وعليه فهو :

- (أ) يحترم القيم العلمانية للدولة وتنوع ثقافتها؛
- (ب) في الأحوال التي تدخل ضمن اختصاص القانون الجزائي يعمل فقط بالقانون الجنائي دون اللجوء إلى القانون العرفي ؛
- (ج) لا يتدخل في المواد العرفية.

القسم II : قيم الشرطة الوطنية

المادة 4 : قيم الشرطة الوطنية وموظفيها هي :

الآداب السلوكية : ترقى الشرطة الوطنية آداب وأخلاق الشرطة عبر جميع الوسائل ؛

الاستقامة : تتصرف الشرطة الوطنية بنزاهة وتعمل على ترقية الفضيلة وعلى أن لا يطلب رجل الشرطة ولا يفرض ولا يرضى بأخذ مكافأة أو أي فائدة مادية لم تنص عليها أنظمة الشرطة الأساسية.

الكرامة : تتصرف الشرطة الوطنية مع مراعاة كرامة الآخرين، وتسهر على ضمان كرامة رجال الشرطة في جميع الظروف، وأن لا يكونوا في أي حال من الأحوال تحت سطوة الكحول أو المخدرات في أوقات العمل.

Le respect de la diversité et la non-discrimination : La Police Nationale est au service de tous les citoyens sans distinction aucune : de sexe, d'âge, de handicap, de nationalité, de race, d'ethnie ou de région, de conviction politique, religieuse ou philosophique, ainsi que de condition sociale.

L'impartialité : La Police Nationale veille à ce que ses fonctionnaires agissent toujours en toute neutralité ; lors des faits dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions, ils ne défendent la cause d'aucune partie au détriment d'une autre.

La compassion : La Police Nationale veille particulièrement sur les personnes vulnérables et en insécurité, ses fonctionnaires agissent avec compassion à leur égard et assistent et secourent toute personne en danger.

TITRE II : DES RELATIONS ENTRE LE FONCTIONNAIRE DE POLICE ET LA POPULATION

Section I : Des obligations déontologiques du fonctionnaire de police envers la population

Paragraphe 1^{er} : De la Confiance et de la considération de la population

Article 5 : Le policier doit se comporter de manière à préserver la confiance et la considération de la population que requiert sa fonction. Pour ce faire, il doit notamment :

- a) se faire comprendre clairement ;
- b) agir avec courtoisie et politesse ;
- c) respecter les individus des deux sexes, entre autres lors des palpations et des fouilles réglementaires de sécurité ;
- d) respecter la vie privée des citoyens ;
- e) assurer la protection et porter une attention particulière aux membres vulnérables de la société.

Dans ses rapports avec la population, il ne doit donc pas :

- a) se faire rémunérer pour ses interventions ;
- b) entraver l'accès à la justice ;
- c) abuser de son autorité ;
- d) intimider, menacer ou harceler ;

Respect de la diversité et la non-discrimination : الشرطة الوطنية هي في خدمة كافة المواطنين لا تميز بينهم في الجنس أو العمر أو الإعاقة أو الجنسية أو القبيلة أو الجهة أو المعتقد السياسي أو الديني أو الفلسفي وكذا الظرف الاجتماعي.

الحيدة : تعمل الشرطة الوطنية على أن يتصرف أفرادها بكل حيادية. فلا يجوز لهم الدفاع عن طرف دون الآخر أو تفضيله في القضايا التي تعرض عليهم في إطار عملهم.

التعاطف : تسهر الشرطة الوطنية على ضمان أمن الأشخاص الضعفاء والمعرضين للخطر، ويعامل عناصرها بلطف في مساعدة وإنقاذ كل إنسان منكوب.

الباب الثاني : عن العلاقة بين موظف الشرطة والمواطنين

القسم الأول : عن الواجبات الأخلاقية لموظف الشرطة تجاه المواطنين

الفقرة 1 : عن الثقة في المواطن واحترامه

المادة 5 : يجب على الشرطي أن يحسن المعاملة مع المواطنين لكسب ثقتهم واحترامهم. فمن أجل ذلك يجب عليه :

- أ) أن يكون واضحاً معهم ؛
- ب) أن يتصرف برفق وأدب ؛
- ج) أن يحترم الأشخاص من الجنسين في حالات التحريات والتفتيش الأمني الشرعي ؛
- د) أن يحترم حياة المواطن الخاصة ؛
- هـ) أن يضمن أمن أفراد المجتمع سيما الضعفاء منهم.

في معاملاته مع المواطنين لا يجوز للشرطي :

- أ) أن يطلب مكافأة لعمل قام به ؛
- ب) أن يكون حائلاً بين المواطن والعدالة ؛
- ج) أن يفرط في استعمال سلطته ؛
- د) أن يرعب المواطن أو يهدده أو يضايقه ؛

- e) dissimuler son identité lors d'un contrôle ou d'une interpellation ;
- f) usurper un titre ou un grade ;
- g) porter une fausse accusation contre une personne ;
- h) être l'auteur de discriminations ;
- i) agir avec incivilité ou mépris.

Paragraphe 2 : De l'Obligation opérationnelle d'intervention

Article 6 : Le fonctionnaire de police a l'obligation d'intervenir lorsqu'il est témoin d'une infraction, d'un délit ou d'un crime, ou que la population le requiert pour intervenir.

Il a également l'obligation d'intervenir d'initiative afin de porter assistance ou secourir toute victime.

Paragraphe 3 : De la Protection des témoins

Article 7 : Le fonctionnaire de police ne fait rien qui puisse mettre les témoins en danger.

Paragraphe 4 : De la Corruption et avantages illicites

Article 8 : Il est interdit au fonctionnaire de police dans l'exercice de ses fonctions de :

- a) accepter, solliciter ou exiger d'une personne directement ou indirectement un don, une récompense, une commission, un rabais, un prêt, une remise de dette, une faveur ou tout autre avantage illicite ou considération de nature à compromettre son jugement, son impartialité ou sa loyauté ;
- b) verser, offrir de verser ou s'engager à offrir un don, une récompense, une commission, un rabais, un prêt, une remise de dette, une faveur ou tout autre avantage illicite, ou considération de nature à compromettre son jugement, son impartialité ou sa loyauté.

Section II : De l'usage de la force

Paragraphe 1 : De l'usage de la contrainte

Article 9 : Dans le cadre exclusif de ses fonctions, le fonctionnaire de police n'utilise la contrainte et la force, qu'en cas de nécessité, et dans les conditions prévues par les lois et règlements.

- ه) أن يخفي هويته في حالة التفتيش أو الاستجواب ؛
- و) أن يغتصب منصبا أو رتبة ؛
- ز) أن يتهم شخصا اذراء ؛
- ح) أن يمارس التمييز العنصري ؛
- ط) أن يتصرف بدون وطنية أو باستخفاف.

الفقرة 2 : عن واجب التدخل

المادة 6 : يجب على الشرطي التدخل عند رؤيته المخالفة أو الجنحة أو الجريمة، أو في حال طلب منه المواطنون التدخل.

كما يجب عليه التدخل بمبادرة منه من أجل مساعدة أو إنقاذ الضحية.

الفقرة 3 : عن حماية الشهود

المادة 7 : من واجبات الشرطي حماية الشهود من أي خطر يهددهم.

الفقرة 4 : عن الرشوة والفوائد غير المشروعة

المادة 8 : يحظر على الشرطي عند ممارسته عمله القيام بالتصرفات التالية :

أ) قبول أو طلب أو فرض هدية أو مكافأة أو خدمة أو تخفيض أو قرض أو إعفاء دين أو أي فائدة أخرى غير شروعة أو أي تصرف من شأنه أن يعرض حكمه أو نزاهته أو استقامته للشبهة ؛

ب) دفع أو إهداء أو التعهد بإهداء هدية أو مكافأة أو خدمة أو تخفيض أو قرض أو إعفاء دين أو أي فائدة أخرى غير شروعة أو أي تصرف من شأنه أن يعرض حكمه أو نزاهته أو استقامته للشبهة.

القسم الثاني : عن استعمال القوة

الفقرة 1 : عن استعمال الإكراه

المادة 9 : في إطار عمله الحصري لا ينبغي للشرطي أن يستعمل الإكراه أو القوة إلا في حالات الضرورة وفي الشروط التي نصت عليها القوانين واللوائح.

Paragraphe 2 : Des Menottes et moyens de contraintes

Article 10 : L'usage des menottes et de moyens de contrainte n'est justifié que lorsque l'individu appréhendé présente un danger pour lui-même, pour autrui ou qu'il est susceptible de s'enfuir.

Paragraphe 3 : Des Armes réglementaires

Article 11 : Le fonctionnaire de police ne porte et n'utilise que les armes réglementaires, reçues en dotation administrative.

Paragraphe 4 : De l'usage des armes

Article 12 : Le fonctionnaire de police ne fait usage de son arme et plus encore de son arme à feu qu'en cas d'extrême nécessité, conformément à la réglementation en vigueur :

- a) en cas de légitime défense ;
- b) pour soustraire autrui à une menace imminente de mort ou de blessure grave ;
- c) pour prévenir une infraction majeure mettant en péril des vies humaines.

Section III : DE LA PRIVATION DE LIBERTÉS

Paragraphe 1^{er} : Des Arrestation, détention arbitraire et séquestration

Article 13 : L'arrestation et le placement en garde à vue d'un individu ne peuvent avoir lieu que dans le cadre des lois et règlements en vigueur :

- a) le fonctionnaire de police ne doit pas arbitrairement arrêter, détenir, ni séquestrer un individu ;
- b) pour toute arrestation, le fonctionnaire de police informe le Parquet et suit exactement les consignes données par celui-ci, conformément aux procédures prescrites par le Code de procédure pénale.

Paragraphe 2 : Des Conditions de garde à vue

Article 14 : L'individu gardé à vue ne subit aucun traitement cruel, inhumain ou dégradant :

الفقرة 2 : عن القيود ووسائل القهر

المادة 10 : لا يجوز استخدام القيود ووسائل القهر إلا في حال كان المجرم يمثل خطرا لنفسه أو للآخرين أو باستطاعته أن يهرب.

الفقرة 3 : عن الأسلحة المشروعة

المادة 11 : لا يجوز للشرطي حمل واستخدام سلاح غير الأسلحة الممنوحة له قانونا من قبل الإدارة.

الفقرة 4 : عن استخدام الأسلحة

المادة 12 : لا يجوز للشرطي استخدام الأسلحة لاسيما النارية إلا في حالات الضرورة القصوى ووفقا للقوانين المعمول بها :

- (أ) في حال الدفاع المشروع عن النفس ؛
- (ب) من أجل إنقاذ شخص من خطر الموت المحقق أو الإصابة الخطيرة ؛
- (ج) للحيلولة دون وقوع مخالفة جسيمة تهدد أرواح بشرية.

القسم الثالث : عن كبت الحريات

الفقرة 1 : عن التوقيف والحبس التعسفي والحجز

المادة 13 : لا يجوز توقيف الشخص وحجزه إلا في إطار اللوائح المعمول بها :

- (أ) لا يجوز لموظف الشرطة توقيف شخص أو اعتقاله أو حجزه بصورة تعسفية ؛
- (ب) يجب على موظف الشرطة إخطار النيابة العامة بكل عملية توقيف قام بها، وينفذ بعد ذلك توجيهات النيابة وفقا للإجراءات المنصوص عليها في قانون الإجراءات الجنائية.

الفقرة 2 : عن شروط الحجز

المادة 14 : لا يجوز معاملة الشخص المحجوز معاملة قاسية أو لاإنسانية أو مهينة :

- a) L'usage de la violence ou de la torture à l'encontre des individus gardés à vue est interdit, y compris pour extorquer des aveux ;
- b) Les individus placés en cellule disposent d'un espace minimum, d'eau, de nourriture et d'un endroit décent pour leurs besoins naturels ;
- c) Les femmes gardées à vue sont placées dans des cellules séparées de celles des hommes ;
- d) Les mineurs ne sont détenus que dans les conditions prévues par la Convention internationale des droits de l'enfant et les textes légaux et réglementaires en vigueur ;
- e) Les individus gardés à vue ne doivent pas être employés à des fins de corvées domestiques ;
- f) Il est interdit aux fonctionnaires de police de détourner les biens appartenant aux individus gardés à vue ;
- g) Le fonctionnaire de police est attentif à l'état physique et psychologique des individus placés en garde à vue. Il prend toutes les mesures possibles pour préserver leur vie et leur santé.

Section IV : Le civisme de la population

Article 15 : Pour la sécurité de tous, la population a la responsabilité de collaborer avec les services de police.

La population ne doit pas, en connaissance de cause, inciter les fonctionnaires de police à la Déviance.

TITRE III : LES OBLIGATIONS LIÉES AU FONCTIONNEMENT DES SERVICES DE POLICE

Section I : Les obligations liées au service

Paragraphe 1^{er} : De l'Assiduité

Article 16 : Le fonctionnaire de police doit être assidu à son travail :

- a) Il est ponctuel et respecte les heures de travail ;
- b) Il consacre exclusivement ses heures de service à ses tâches professionnelles.

(أ) يحظر استعمال العنف أو التعذيب ضد الأشخاص المحجوزين أو إكراههم على الاعتراف؛

(ب) يجب منح المحجوزين مساحة بسيطة وماء وغذاء ومكان مريح لقضاء الحاجة؛

(ج) يجب إيداع النساء المحجوزات في خلايا منفصلة عن خلايا الرجال ؛

(د) لا يجوز حبس القاصرين إلا في الشروط التي نصت عليها الاتفاقية الدولية لحقوق الطفل والنصوص الشرعية واللوائح المعمول بها ؛

(هـ) لا يجوز استخدام المحجوزين لأغراض منزلية؛

(و) يحرم على موظفي الشرطة اختلاس أموال الأشخاص المحجوزين؛

(ز) ينبغي على موظف الشرطة الاعتناء بحالة الأشخاص المحجوزين الحسية والنفسية. ويقوم بكل الإجراءات اللازمة لصون حياتهم وصحتهم.

القسم الرابع : وعي المواطنين

المادة 15 : ينبغي على المواطنين التعاون مع أقسام الشرطة من أجل توفير الأمن للجميع.

لا يجوز للمواطنين تشجيع عناصر الشرطة قصداً على الانحراف.

الباب الثالث : الواجبات المتعلقة بسير عمل أقسام الشرطة

القسم الأول : الواجبات المتعلقة بالخدمة

الفقرة 1 : الانضباط

المادة 16 : يجب على موظف الشرطة أن يكون منضبطاً في عمله :

- (أ) أن يكون منتظماً ومحترماً لساعات العمل ؛
- (ب) أن يصرف ساعات العمل حصراً في وظائفه المهنية.

Paragraphe 2 : Du Respect des biens du service

Article 17 : Le fonctionnaire de police est responsable des moyens et équipements mis à sa disposition :

- a) Il ne doit pas confondre les biens du service avec ses biens personnels ;
- b) Il ne peut les utiliser que dans l'exercice de ses fonctions et de manière judicieuse.

Paragraphe 3 : Des Aptitudes professionnelles

Article 18 : Le fonctionnaire de police est responsable de l'entretien de ses aptitudes professionnelles. Il s'efforce de tenir à jour et de développer ses compétences dans les domaines professionnels dont il a la charge.

Paragraphe 4 : Du Port de l'uniforme

Article 19 : Le fonctionnaire de police, dans l'exercice de ses fonctions, est astreint :

- a) au port réglementaire de l'uniforme, sauf dérogation prévue par les textes en vigueur. L'uniforme doit être convenablement entretenu et porté avec dignité ;
- b) Le port de l'uniforme en dehors des heures de service est interdit, y compris pendant les congés et les permissions d'absence, sauf dans les conditions prévues par les règlements en vigueur ;
- c) Porter son uniforme en dehors des heures de service afin d'en tirer profit, est interdit ;
- d) Il est interdit au fonctionnaire de police retraité de porter son uniforme, sauf lors des cérémonies officielles et dans les conditions prévues par les règlements en vigueur.

Paragraphe 5 : De la Liberté d'expression et du secret professionnel et judiciaire

Article 20 : Le fonctionnaire de police jouit de sa liberté fondamentale d'expression. Toutefois,

- a) les informations relatives à ses activités professionnelles sont soumises au secret professionnel et ne peuvent en aucun cas être communiquées à l'exception des autorités compétentes ;

الفقرة 2 : عن احترام ممتلكات الخدمة

المادة 17 : تقع على عاتق موظف الشرطة مسؤولية حفظ الممتلكات والأجهزة التي بحوزته :

- (أ) لا يجوز له الخلط بين ممتلكات الخدمة وممتلكاته الشخصية؛
- (ب) لا يجوز له استخدام ممتلكات الخدمة إلا في إطار عمله وبطريقة معقولة.

الفقرة 3 : عن الكفاءة المهنية

المادة 18 : تقع على عاتق موظف الشرطة مسؤولية صون كفاءته المهنية. فيجب عليه الاجتهاد في تجديد وتنمية قدراته في المجالات المهنية التي يعمل ضمنها.

الفقرة 4 : عن ارتداء الزي

المادة 19 : يُقيد موظف الشرطة عند عمله بالتالي :

- (أ) ارتداء زيه بصورة منتظمة إلا لعذر تنص عليه القوانين المعمول بها. يجب عليه تنظيف زيه وارتدائه بكل شرف وعزة ؛
- (ب) يحظر ارتداء الزي خارج ساعات العمل، وكذا في حالات العطل وحالات الغياب المسموح بها، إلا لظروف تنص عليها القوانين السارية؛
- (ج) لا يجوز ارتداء الزي خارج ساعات العمل لأجل الاستفادة من خلالها ؛
- (د) لا يجوز لموظف الشرطة المحال إلى المعاش ارتداء الزي إلا في المناسبات الرسمية وفي الشروط التي نصت عليها القوانين المعمول بها.

الفقرة 5 : عن حرية التعبير والسر المهني والقضائي

المادة 20 : يتمتع موظف الشرطة بحرية التعبير الأساسية غير أنه :

- (أ) عليه بكتمان المعلومات المتعلقة بأنشطته المهنية لا اعتبارها ضمن السر المهني ولا يجوز في أي حال من الأحوال التفوه بها إلا من قبل السلطات المختصة ؛

- b) Les informations relatives à ses activités judiciaires sont soumises au secret judiciaire et ne peuvent en aucun cas être communiquées, à l'exception des autorités policières et judiciaires compétentes ;
- c) Les informations relatives à la vie privée des citoyens et dont il aurait connaissance dans le cadre de ses fonctions sont couvertes par le devoir de confidentialité professionnelle et ne peuvent être partagées qu'avec les autorités policières et judiciaires ou les autres services compétents lorsque l'intérêt du citoyen concerné le commande ;
- d) Il est interdit au fonctionnaire de police de s'exprimer dans l'exercice de ses fonctions aux médias, sans avoir obtenu l'autorisation formelle préalable de sa hiérarchie ;
- e) Le fonctionnaire de police qui ne respecte pas le secret professionnel et judiciaire ainsi que le devoir de confidentialité s'expose à des sanctions disciplinaires, sans préjuger d'éventuelles poursuites pénales.

Paragraphe 6 : De l'exercice des activités incompatibles

Article 21 : Le fonctionnaire de police n'exerce pas d'autres activités lucratives, excepté celles prévues par les statuts, telles que la création littéraire, artistique ou intellectuelle....

Section II : La discipline et le respect de la hiérarchie

Paragraphe 1^{er} : De la Discipline et de l'obéissance

Article 22 : Le fonctionnaire de police est discipliné et obéissant :

- a) Il obéit loyalement et fidèlement aux ordres de sa hiérarchie ;
- b) Il salue ses supérieurs et répond au salut de ses subordonnés, de façon réglementaire ;
- c) Il rend compte à ses chefs de l'exécution des ordres reçus ou le cas échéant, des raisons de leur inexécution. Il rapporte les faits ou événements avec fidélité et précision.

(ب) عليه بكتمان المعلومات المتعلقة بأنشطته القضائية لاعتبارها ضمن السر المهني ولا يجوز في أي حال من الأحوال التفوه بها إلا من قبل الجهات الأمنية والقضائية المختصة ؛

(ج) عليه بكتمان المعلومات المتعلقة بحياة الأشخاص الخاصة والتي قد يطلع عليها في إطار عمله لاعتبارها ضمن السر المهني ولا يجوز له التفوه بها إلا للجهات الأمنية والقضائية المختصة أو الجهات الأخرى المختصة في حال اقتضت حاجة المواطن المعني ذلك؛

(خ) يحرم علي موظف الشرطة الإدلاء بتصريحات للجهات الإعلامية في إطار عمله إلا بإذن رسمي مسبق من إدارته التي يعمل ضمنها ؛

(هـ) يتعرض موظف الشرطة الذي لا يلتزم بكتمان السر المهني والقضائي وواجب السرية لعقوبات تأديبية دون ملاحقته جنائيا.

الفقرة 6 : عن ممارسة الأنشطة المعارضة للمهنة

المادة 21 : لا يجوز لموظف الشرطة ممارسة أنشطة ذات دخل مادي سوى تلك المنصوص عليها في النظام الأساسي مثل التأليف والفن أو الإبداعات الفكرية

القسم الثاني : الأدب واحترام السلم الإداري

الفقرة 1 : عن الأدب والامتنال

المادة 22 : ينبغي أن يكون موظف الشرطة مؤدبا ومطيعا :

- (أ) يمثل بإخلاص وأمانة لأوامر مسؤوليه ؛
- (ب) يبادر بالسلام لرؤسائه ويرد السلام على رؤوسيه بصورة نظامية ؛
- (ت) يحيط رؤسائه علما بتنفيذ الأوامر التي تلقاها وإلا بأسباب عدم تنفيذها. ويعرض الوقائع والأحداث بكل صدق ودقة.

Paragraphe 2 : De l'Ordre manifestement illégal

Article 23 : Le fonctionnaire de police doit refuser d'exécuter tout ordre manifestement illégal :

- Il refuse d'exécuter tout ordre impliquant un acte de torture ou un traitement cruel, inhumain ou dégradant ;
- Il refuse d'exécuter tout ordre impliquant un acte de discrimination, de favoritisme ou de corruption ;
- Il informe immédiatement son chef direct ou le chef de celui-ci, de son intention de ne pas respecter l'ordre donné ;
- L'autorité qui exige l'exécution d'un acte illégal engage sa responsabilité ;
- Le fonctionnaire de police qui exécute un acte illégal engage également sa responsabilité ;
- Le fonctionnaire de police qui prétexte à tort l'illégalité manifeste d'un ordre afin de ne pas l'exécuter, engage sa responsabilité.

Section III : LES OBLIGATIONS DU COMMANDEMENT À L'ÉGARD DES SUBORDONNÉS

Paragraphe 1^{er} : De la Compétence du commandement

Article 24 : Pour un fonctionnaire de police nationale, le respect est mutuel. Le chef traite ses subordonnés avec considération et humanité et fait preuve de discernement.

- Il est exemplaire dans le respect de la loi et dans le fait de la faire respecter ;
- Il met en œuvre rigoureusement les principes et règles formulés dans le présent code et veille à ce que les fonctionnaires de police placés sous ses ordres en fassent autant ;
- Il ne tient aucun propos et ne prend aucune décision qui soit basée sur une discrimination liée au genre, à la race, à la région ou à l'ethnie, aux opinions religieuses, politiques ou philosophiques, à l'origine sociale ;
- Il entretient d'excellents rapports humains dans son environnement professionnel ;

الفقرة 2 : عن الأمر غير الشرعي

المادة 23 : يجب على موظف الشرطة رفض تنفيذ أي أمر غير شرعي :

- يرفض تنفيذ أي أمر يوقع تعذيباً أو معاملة قاسية أو غير إنسانية أو إهانة ؛
- يرفض تنفيذ أي أمر يُفضي إلى التمييز أو التفضيل أو الرشوة ؛
- يبلغ فوراً مسؤوله المباشر أو مسؤول هذا الأخير بعزمه بعدم تنفيذ الأمر ؛
- تقع المسؤولية على عاتق الجهة التي تطلب تنفيذ أمر غير شرعي ؛
- وتقع كذلك المسؤولية على عاتق الشرطي الذي ينفذ أمراً غير شرعياً ؛
- ويتحمل موظف الشرطة مسؤولية عدم تنفيذ الأمر الشرعي ويدعي بأنه غير شرعي.

القسم الثالث : واجبات القائد تجاه مرؤوسيه

الفقرة 1 : اختصاص القيائد

المادة 24 : يجب تبادل الاحترام بين موظفي الشرطة. فالمسؤول يعامل مرؤوسيه باحترام وإنسانية دون أي تمييز بينهم.

- يجب أن يكون قدوة في احرامه للقانون وحث الآخرين على احترامه ؛
- يحرص على التطبيق الصارم للمبادئ والقواعد المنصوص عليها في هذه المدونة ويسهر على حث عناصر الشرطة العاملين تحت إشرافه للقيام بنفس العمل ؛
- لا يجوز له الإدلاء بأي كلمة أو اتخاذ أي قرار يستند إلى التمييز العنصري أو القبلي أو الجهوي أو العرقي أو الانتماء الديني أو السياسي أو الفلسفي أو الاجتماعي ؛
- ينبغي عليه بناء علاقات الانسانية متميزة داخل محيطه المهني ؛

- e) Il dispense des formations continues aux fonctionnaires de police placés sous ses ordres ;
- f) Il suit avec la plus grande attention l'évolution de la carrière de ses collaborateurs ;
- g) Il préserve autant que possible l'intégrité physique de ses subordonnés ;
- h) Il maîtrise les outils de gestion des personnels qu'il doit mettre en œuvre dans le cadre de ses responsabilités ;
- i) Il reconnaît et valorise les fonctionnaires de police assidus et qui se distinguent par leurs actes méritoires ou dans le respect actif des principes et règles formulés dans le présent code.

Paragraphe 2 : Du Respect du cadre d'emploi

Article 25 : Le chef ne détourne pas à son profit les avantages, opportunités ou récompenses qui sont destinés à ses subordonnés ;

Hormis dans le cadre d'une réquisition, le chef ne donne d'ordre à ses subordonnés que dans le cadre de ses missions. Il ne peut pas employer un subordonné à l'accomplissement de tâches personnelles.

Section IV : LES OBLIGATIONS DE LA POLICE NATIONALE À L'ÉGARD DU FONCTIONNAIRE DE POLICE

Paragraphe 1^{er} : De la Non-discrimination dans l'évolution de carrière

Article 26 : L'évolution de la carrière du fonctionnaire de police dépend de ses aptitudes professionnelles :

- a) Le recrutement au sein de la Police Nationale se fait par voie de concours externe ou sur titres, ouvert aux deux sexes, remplissant les conditions prévues par les statuts ;
- b) Le fonctionnaire de police ne peut être nommé en vertu de discrimination de sexe, d'appartenance politique, régionale, ethnique ou religieuse ;
- c) Le fonctionnaire de police a droit à tous les avantages prévus par les statuts, en fonction uniquement de son mérite.

- ه) ينبغي عليه إلقاء دروس بشكل متواصل لعناصر الشرطة العاملين تحت إمرته ؛
- و) ينبغي عليه أن يولي اهتماما بالغا بشأن ترقية معاونيه ؛
- ز) ينبغي عليه الحرص على ضمان التكامل الحسي للعناصر التابعة له ؛
- ح) ينبغي عليه إتقان وسائل إدارة الموظفين التي يطبقها في إطار منصبه ؛
- ط) يجب عليه تزكية وتقييم موظفي الشرطة المثاليين والتميزين عن غيرهم بخدمتهم المستحقة للإشادة أو باحترامهم للمبادئ والقواعد الواردة في هذه المدونة.

الفقرة 2 : عن احترام إطار العمل

المادة 25 : لا يجوز للمسؤول تسخير كافة الامتيازات والفرص أو المكافآت المخصصة لمروسيه لنفسه.

ما عدا في إطار الطلب الشرعي لا يجوز للمسؤول إعطاء أمر لمروسيه إلا في إطار مهامه. لا يجوز له استخدام أحد مروسيه لتلبية أغراضه الشخصية.

القسم الرابع : واجبات الشرطة الوطنية تجاه موظف الشرطة

الفقرة 1 : عدم التمييز في منح الترقية في العمل

المادة 26 : يترقى موظف الشرطة في مهنته بحسب جدارته وكفاءته المهنية :

- أ) يتم التوظيف في سلك الشرطة الوطنية بعد اجتياز مسابقة خارجية أو داخلية تفتتح لجميع المرشحين من الجنسين ممن استوفوا الشروط الواردة في الأنظمة الأساسية ؛
- ب) لا يجوز تعيين موظف الشرطة عبر التمييز الجنسي أو الانتماء السياسي أو الجهوي أو العرقي أو الديني ؛
- ج) لموظف الشرطة الحق في جميع الامتيازات المنصوص عليها في الأنظمة الأساسية متى ما استحق ذلك.

Paragraphe 2 : Des Obligations générales de l'institution responsable de la police

Article 27 : L'institution responsable de la police agit à l'égard de ses fonctionnaires avec respect, équité, rigueur et transparence :

- Elle veille à ce que les droits humains de ses fonctionnaires soient respectés au sein même de l'institution : aucune sanction, aucun châiment ou traitement qui serait cruel, inhumain ou dégradant n'est toléré ;
- Elle prévoit des locaux de travail adaptés ;
- Elle met à la disposition de ses fonctionnaires, les moyens matériels personnels et collectifs nécessaires à la bonne exécution de leurs missions ;
- Elle dote le fonctionnaire de police en armement réglementaire ainsi que régulièrement et équitablement en tenue d'uniformes ;
- Elle est responsable de créer les conditions permettant au fonctionnaire de police de se maintenir dans la condition physique requise par ses fonctions ;
- Elle respecte la vie privée de ses fonctionnaires, dans le cadre des conditions prévues par les textes réglementaires en vigueur ;
- Elle assure la défense et la protection du fonctionnaire de police qui agit dans les limites de ses attributions ;
- Elle prévient et lutte contre l'impunité, elle sanctionne les fonctionnaires de police auteurs de manquements, conformément aux textes réglementaires en vigueur et sans préjudice de poursuites pénales.

Paragraphe 3 : Des Obligation de formation des fonctionnaires de police

Article 28 : L'institution assure la formation professionnelle initiale des fonctionnaires de police nouvellement recrutés par les voies réglementaires.

Elle assure la formation continue et assidue des fonctionnaires de police tout au long de leur carrière ;

Elle assure également la formation complète des fonctionnaires de police recrutés par les voies exceptionnelles.

الفقرة 2 : الواجبات العامة للمؤسسة المسؤولة عن الشرطة

المادة 27 : تتعامل المؤسسة المسؤولة عن الشرطة مع موظفيها باحترام تام وعدالة ودقة وشفافية، فهي:

(أ) تسهر على احترام الحقوق الإنسانية لموظفيها : لا ترضى بأي معاقبة أو تعذيب أو معاملة قاسية أو لإإنسانية أو إهانة ؛

(ب) تهتم بإيجاد أماكن عمل ملائمة ؛

(ج) توفر لموظفيها معدات ووسائل العمل الجماعية والفردية اللازمة لتنفيذ مهامهم ؛

(د) تمنح موظف الشرطة الأسلحة الشرعية، وكما تمنح بصورة منتظمة وعادلة الزي ؛

(هـ) هي المسؤولة عن تهيئة المناخ الذي يسمح لموظف الشرطة العمل في ظروف طبيعية ملائمة لمنصبه ؛

(و) تحترم حياة موظفيها الخاصة في إطار الشروط الواردة في النصوص المعمول بها ؛

(ز) تضمن الدفاع عن موظفيها الذي يتصرف في حدود صلاحياته ؛

(ح) تحارب اللاتعاقب وتعاقب موظفي الشرطة المقصرين وفقا للوائح المعمول بها دون متابعتهم جنائيا.

الفقرة 3 : الالتزام بتدريب موظفي الشرطة

المادة 28 : تضمن المؤسسة التدريب المهني الأولي لموظفي الشرطة حديثي التوظيف عبر الطرق النظامية.

وتضمن التدريب المستمر والمنتظم لموظفي الشرطة في جميع مراحل عملهم.

تضمن كذلك التدريب الكامل لموظفي الشرطة الذي يتم توظيفهم بصورة استثنائية.

TITRE IV : LES RELATIONS AVEC LES AUTRES SERVICES OU ORGANISATIONS

Section I : Du Respect des compétences des différents services de police/services partenaires

Article 29 : Tout fonctionnaire de la police est tenu de respecter les attributions qui lui sont dévolues par les textes et ne doit en aucun cas s'immiscer dans les domaines qui ne relèvent pas de ses compétences.

Paragraphe 1^{er} : De la Collaboration

Article 30 : Le fonctionnaire de la police doit, dans le cadre de ses fonctions, partager l'information et collaborer avec ses collègues de la Police Nationale et ses organisations partenaires. Il ne doit en aucun cas retenir par-devers lui, une information relative au maintien de la paix et de la sécurité, sous réserve du secret professionnel et judiciaire.

Paragraphe 2 : De la Soumission à l'autorité judiciaire

Article 31 : Le fonctionnaire de police est placé sous l'autorité de la justice pour l'ensemble de ses activités judiciaires :

- Il ne doit pas empêcher ou contribuer à empêcher la justice de suivre son cours ;
- Il se conforme aux règles de procédure pénale en vigueur ;
- Il doit faire preuve, dans les enquêtes judiciaires, d'objectivité et enquêter tant à charge qu'à décharge ;
- Il ne doit pas dissimuler ou chercher à dissimuler tout renseignement ou élément de preuve dans le but de favoriser ou de nuire à une personne, ni transiger dans une affaire dont il a la responsabilité ;
- Il ne doit pas détourner les scellés à son profit.

Paragraphe 3 : Du Respect du policier

Article 32 : Tout fonctionnaire de police a droit au respect de son uniforme, de ses fonctions et prérogatives, de la part des personnels des autres forces de défense et de sécurité.

الباب الرابع : العلاقات مع الأقسام الأخرى أو المنظمات

القسم الأول : احترام اختصاص الأقسام الأخرى للشرطة/مصالح السجون

المادة 29 : يتعين على كل شرطي احترام صلاحياته الممنوحة له بموجب النصوص ولا يجوز له في أي حال من الأحوال التدخل في المجالات التي لا تدخل ضمن اختصاصه.

الفقرة 1 : عن التعاون

المادة 30 : في إطار مزاولة عمله ينبغي على موظف الشرطة إحاطة زملائه في الشرطة الوطنية والمنظمات الشريكة علما بما يجد من معلومات. ولا يجوز له في أي حال من الأحوال إخفاء معلومة تتعلق بحفظ الأمن والسلم، ماعدا السر المهني والقضائي.

الفقرة 2 : عن الانصياع للسلطة القضائية

المادة 31 : يوضع موظف الشرطة تحت تصرف السلطة القضائية في جميع أعماله القضائية، وعليه:

- لا يجوز له منع القضاء أو الإسهام في منع القضاء أن يجري مجراه ؛
- أن يلتزم بالقواعد والإجراءات الجنائية المعمول بها ؛
- أن يكون موضوعا في تحقيقاته القضائية التي ينفذها، وأن يكون واضحا في التحقيق ؛
- ينبغي عليه أن لا يخفي أو يسعى لإخفاء أي معلومة أو عنصر من عناصر الإثبات بهدف تفضيل أو إذابة شخص، كما لا ينبغي عليه التساهل في قضية كلف بها ؛
- لا يجوز له التصرف في ممتلكات الغير المحجوزة لديه.

الفقرة 3 : عن احترام الشرطي

المادة 32 : لموظف الشرطة الحق في احترام زيه ومنصبه ومزاياه من قبل الموظفين الآخرين من عناصر الدفاع والأمن.

Section II : Du Contrôle de la Police Nationale

Paragraphe 1^{er} : Du Contrôle hiérarchique

Article 33 : Tout fonctionnaire de police est soumis au contrôle de sa propre hiérarchie. Dans le cadre de ses missions judiciaires, il est également soumis au contrôle des autorités judiciaires compétentes.

Paragraphe 2 : De l'Inspection Générale des Services de Police

Article 34 : La Police Nationale et ses fonctionnaires sont soumis en permanence au contrôle de l'Inspection Générale des Services de Police.

Paragraphe 3 : Du Contrôle parlementaire

Article 35 : La Police Nationale et ses fonctionnaires sont soumis au contrôle de la Commission parlementaire défense et sécurité.

Paragraphe 4 : De la Dénonciation pour manquement aux devoirs professionnels

Article 36 : Le fonctionnaire de police qui est témoin direct de manquements graves au présent code, dans la mesure de ses capacités, fait cesser les faits et informe les autorités compétentes. Tout fonctionnaire de police peut saisir, à tout moment :

- Son chef direct ou le chef de celui-ci ;
- L'Inspection Générale des Services de Police;
- Le Procureur de la République.

TITRE V : DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 37 : Les fonctionnaires de police s'encouragent mutuellement au respect actif du présent code. Tout manquement du fonctionnaire de police aux valeurs et règles définies par le présent code l'expose aux sanctions disciplinaires prévues par les textes réglementaires en vigueur, sans préjudice de poursuites pénales.

القسم الثاني : عن رقابة الشرطة الوطنية

الفقرة 1 : عن رقابة المسنول الإداري

المادة 33 : يخضع موظف الشرطة للرقابة من قبل مسنوله الإداري، كما يخضع في إطار عمله لرقابة السلطات القضائية المختصة.

الفقرة 2 : عن المفتشية العامة لأقسام الشرطة

المادة 34 : تخضع كل الشرطة الوطنية وموظفيها بشكل دائم لرقابة المفتشية العامة لأقسام الشرطة.

الفقرة 3 : عن الرقابة البرلمانية

المادة 35 : يخضع جهاز الشرطة الوطنية وموظفيها بشكل دائم لرقابة لجنة الدفاع والأمن البرلمانية.

الفقرة 4 : عن الإشهار بالتقصير في الواجب المهني

المادة 36 : يتعين على موظف الشرطة يشهد بشكل مباشر على تقصير خطير بأحكام هذه المدونة - في حدود استطاعته - أن يخلع عمله ويبادر بتبليغ السلطات المختصة. بإمكان موظف الشرطة إبلاغ إحدى الجهات أدناه في أي وقت :

- مسنوله المباشر أو مسنول الشرطي المقصر ؛
- المفتشية العامة لأقسام الشرطة ؛
- مدعي الجمهورية.

الباب الخامس : أحكام مختلفة وختامية

المادة 37 : يحث موظفو الشرطة بعضهم البعض في احترام أحكام هذه المدونة، وأي تقصير يدر من ناحية موظف الشرطة يخل بالقيم والقواعد الواردة في هذه المدونة يعرضه للعقوبات التأديبية المنصوص عليها في النصوص التنظيمية والمعمول بها دون ملاحقته جنائياً.

Article 38 : Le Ministre de la Sécurité Publique et de l'Immigration est chargé de l'application du présent Décret qui abroge toutes dispositions antérieures contraires notamment le Décret n°269/PR/MIS/IGSP du 04 Avril 1995 portant Code de Déontologie de la Police Nationale, prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

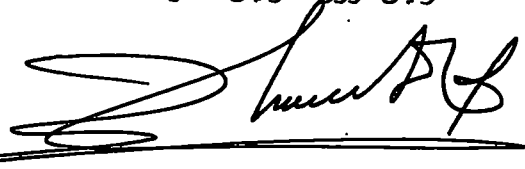
المادة 38 : على وزير الأمن العام والهجرة تطبيق هذا المرسوم الذي يلغي جميع الأحكام السابقة المخالفة له لاسيما المرسوم رقم 269/لر/ج/لر/م ع أ ش الصادر في 4 أبريل 1995 الذي ينص على مدونة أخلاقيات الشرطة الوطنية، ويسري مفعوله من تاريخ التوقيع عليه، كما ووسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djaména, le

19 5 JUN 2016

أنجمينا، في

عن رئيس الجمهورية
Et par Délégation, وبالوكالة
Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement
رئيس الوزراء، رئيس الحكومة



PAHIMI PADACKÉ ALBERT

باهيمي باداكي البير

Le Ministre de la Sécurité Publique et de
l'Immigration وزير الأمن العام والهجرة

AHMAT MAHAMAT BACHIR

أحمد محمد باشير